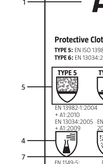
AllSafe®

REF 571

Protective Clothing Category III

TYPE 5: EN 13982-1:2004+A1:2010
TYPE 6: EN 13034:2005+A1:2009



Widerstand gegen Penetration flüssiger Chemikalien nach EN ISO 6530:2005:
Chemikalie: Schwefelsäure (30%) Bewertung: 3/3 Penetration: EN-Class: 3
Natriumhydroxid (10%) 3/3 3/3 3

Leistung des gesamten Anzuges:
Testmethode: Norm Ergebnis
Typ 5: Partikeldichtigkeitstest EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 L_{NaCl} < 30 %, L_{Ty5} ≤ 15 %
Typ 6: Nebeltest EN 13034:2005+A1:2009. L_{Ty6} < 30 %, L_{Ty6} ≤ 15 %
Schutz vor radioaktiven Partikeln EN 1073-2:2002 2/3
Partikeln

Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder an DACH Schutzbekleidung unter www.dach-germany.de

Einsatzbereich: Der Allsafe Schutzanzug (Ref. 571) von DACH Schutzbekleidung kann zum Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen und zur Verhinderung von Produktkontamination eingesetzt werden. Je nach Toxizität der Chemikalie und der Expositionsbedingungen müssen dieser Schutzanzug zum Schutz von Feinen Partikeln (Typ 5) und als begrenzter Spritzschutz (Typ 6) eingesetzt werden. Des weiteren bietet dieser Schutzanzug Schutz vor radioaktiven Partikeln (EN 1073-2) und gegen elektrostatische Aufladen (EN 1149-5). **Einsatzbeschränkungen:** Bei Exposition gegenüber feinen Partikeln oder bei flüssigkeitsaufnehmen das Sprühverguhge und Spritzer überschreitet, sollte ein Schutzanzug mit einer höheren Schutzklasse verwendet werden. **Limitation:** Bei Exposition to certain chemicals or high concentrations may require higher barrier properties, either in terms of the performances of material or in the construction of the suit. Such cases, can be protected by clothing with higher Type 5 or Type 6 The wearer must ensure that the coverall is suitable for the intended protection purpose in respect to the relevant chemical substances prior to its application. For protection in some applications, taping of cuffs, ankles and hood will be considered as compatible with area of work. The disposable item should be replaced after every use if any breaking, punctures etc. occur, leave the working area and remove the coverall. Protective gloves and protective footwear should be worn. Risk of fire and stress and discomfort can be reduced or eliminated by using appropriate undergarments or suitable cooling equipment. The person wearing the electrostatic dissipative protective clothing shall be properly earthed. The resistance between the person and the earth shall be less than 10 MΩ e.g. by wearing adequate footwear. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be open or removed while in presence of flammable or explosive atmosphere or when handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 See EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8] in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0,016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmosphere, or in Zone 0 (See EN 60079-10-1 [7]) without the prior approval of the responsible safety department. Use of electrostatic dissipative protective clothing can be affected by wear and tear, laundering and possible contamination. Electrostatic dissipative protective clothing shall be worn in such a way that it permanently covers all non-complying materials during normal use (including bending and movements). This coverall meets the requirements of EN 1149-5 (2008). Do not use electrostatic dissipative protective clothing as the primary protective clothing by dry aerosol particles (generated from a sodium chloride solution) having a mass median aerodynamic diameter of 0,6 µm. These garments are flammable and Keep away from heat. Abandon the place of work immediately in case of damage of the product. The user shall not take off the garment when he is still in the risk area. DACH Schutzbekleidung does not take any responsibility for damages or injuries caused by improper use of the product. Abandoned product affects prior to its use and do not use any products that show defects. **Storage:** DACH coveralls have a shelf life of 3 years from the production date when stored in original packaging, in a dry and dark place without direct light exposure, at room temperature. **Disposal:** This product may be incinerated or disposed by controlled landfill without reducing toxic substances to the environment. Remember the relevant regulations in your country. Contaminated clothing must be disposed of in accordance with the local requirements. **Entsorgung:** Das Produkt kann thermisch verwertet werden oder auf Deponien, ohne dabei toxische Substanzen in die Umwelt zu reduzieren. Die Art der Entsorgung wird von Ausmaß und der Art der Kontamination bestimmt. Es sind hierzu die national gehenden Bestimmungen und Gesetze zu beachten.

AllSafe®

REF. 571

TYPE 5, 6

Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Consignes d'utilisation
Instrucion per l'uso
Instrucciones de uso

Manual de utilização
Gebruksinstructies
Bruksanvisning
Brugervejledning
Käyttöohje
Bruksanvisning

Návod k použití
Instrukcja użytkowania
Használati utasítás
Οδηγίες
Kullanma talimatları
使用说明

EU Declaration of Conformity: dach-germany.de/downloads

DACH Schutzbekleidung GmbH Ex-Gis. KG
Rotackerstraße 21
D-97437 Haßfurt
Germany
www.dach-germany.de
info@dach-germany.de

Gebrauchsanweisung - DE

Kennzeichnung im Innetikett: 1. Modelbezeichnung. 2. Hersteller. 3.CE-Kennzeichnung, entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III und wurde geprüft und zertifiziert von CE0624, Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A., Piazza S.Anna 2, 21052 Busto Arsizio, Italien. 4. Übereinstimmung mit Europäischen Bestimmungen für Chemikalienschutzkleidung. 5. Übereinstimmung mit Europäischen Bestimmungen für Schutzkleidung gegen chemische Gefahren: Typ 5 (EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, Typ 6 (EN 13034:2005+A1:2009). 6. Antistatisch behandelt, bietet bei ordnungsgemäßer Erdung elektrostatischen Schutz nach DIN 1149-5:2008. 7. Chemikalienschutzkleidung Typ 6 (Partikeln (EN 1073-2:2002). 8. Hinweise zum Tragen von speziellen Schutzbekleidung le-sen. 9. Größenpiktogramm zeigt Körpermaße und zugeordneten Kaltbleiben Größen. Bitte wählen Sie eine Schutzbekleidung entsprechend Ihrer Körpergröße. 10. Entflammbar. Von Flammen und Hitze fern halten. 12. Nicht wiederverwendbar.

Größen und Körpermaße in cm (EN ISO 13688:2013)

Größe	Brustumfang	Körpergröße	Größe	Brustumfang	Körpergröße
S	84-92	162-170	XL	108-116	180-188
M	92-100	168-176	XXL	116-124	186-194
L	100-108	174-182	3XXL	124-132	192-200

Pflegehinweise: (s. Piktogramme) Missachten der Pflegehinweise kann die Schutzleistung negative beeinflussen, z.B. Schutz gegen staubiges Aufladung nicht mehr gegeben.

Nicht	Nicht in den Trockner	Nicht chemisch	Nicht bügeln	Nicht bleichen
Waschen bei 60°C	Waschen bei 40°C	reinigen		

Material: SMS 100% Polypropylen, 50g/m² ± 5%, weiß

LEISTUNGEN DES ALLSAFE

Testmethode	Norm	EN-Klasse
Physikalische Eigenschaften:		
Abriebfestigkeit	EN 530:2010 Met. 2	2/6
Biegeriss|ogkeit	EN ISO 7854:1999	6/6
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4:1999 | EN 1073-2:2002	2/6 | 3/6
Berstfestigkeit	EN ISO 13934-1:2013	2/6
Durchdrückfestigkeit	EN 863:1997	2/6
Oberflächenwiderstand	EN 1149-3:2004	Bestanden
Nahtfestigkeit (Gas-Durchgang)	EN 1073-2:2002, EN 13034:2009	3/6
pH-Wert des wässrigen Extraktes	EN ISO 3071:2006, EN ISO 13688:2013	Bestanden

Widerstand gegen Penetration flüssiger Chemikalien nach EN ISO 6530:2005:

Chemikalie	Bewertung: EN-Klasse:	Penetration: EN-Class:
Schwefelsäure (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3

Leistung des gesamten Anzuges:

Testmethode	Norm	Ergebnis
Typ 5: Partikeldichtigkeitstest	EN ISO 13982-1:2004+A1:2010	L_{NaCl} < 30 %, L_{Ty5} ≤ 15 %
Typ 6: Nebeltest	EN 13034:2005+A1:2009.	L_{Ty6} < 30 %, L_{Ty6} ≤ 15 %
Schutz vor radioaktiven Partikeln	EN 1073-2:2002	2/3

Whole suit test performance:

Test method	Standard	Result
Type 5: Particle aerosol inward	EN ISO 13982-1:2004+A1:2010	passed
leakage test		pass
Type 6: Low level spray test	EN 13034:2005+A1:2009	L_{Ty6} < 30 %, L_{Ty6} ≤ 15 %
Protection against radioactive particles	EN 1073-2:2002	2/3

For more information on further personal protective equipment and product performance please contact your supplier or DACH Schutzbekleidung: www.dach-germany.de.

Application fields: The Allsafe Coverall by DACH offers personal protection from dangerous substances and may prohibit product contamination. Depending on chemical toxicity and the exposure conditions, the Allsafe coverall ensures protection against Fine Particles (Type 5) and splashes and sprays (Type 6). further electrostatic protection is provided (EN 1149) and protection against radioactive particles (EN 1073-2). **Limitations of use:** Exposition to certain chemicals or high concentrations may require higher barrier properties, either in terms of the performances of material or in the construction of the suit. Such cases, can be protected by clothing with higher Type 5 or Type 6 The wearer must ensure that the coverall is suitable for the intended protection purpose in respect to the relevant chemical substances prior to its application. For protection in some applications, taping of cuffs, ankles and hood will be considered as compatible with area of work. The disposable item should be replaced after every use if any breaking, punctures etc. occur, leave the working area and remove the coverall. Protective gloves and protective footwear should be worn. Risk of fire and stress and discomfort can be reduced or eliminated by using appropriate undergarments or suitable cooling equipment. The person wearing the electrostatic dissipative protective clothing shall be properly earthed. The resistance between the person and the earth shall be less than 10 MΩ e.g. by wearing adequate footwear. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be open or removed while in presence of flammable or explosive atmosphere or when handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 See EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8] in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0,016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmosphere, or in Zone 0 (See EN 60079-10-1 [7]) without the prior approval of the responsible safety department. Use of electrostatic dissipative protective clothing can be affected by wear and tear, laundering and possible contamination. Electrostatic dissipative protective clothing shall be worn in such a way that it permanently covers all non-complying materials during normal use (including bending and movements). This coverall meets the requirements of EN 1149-5 (2008). Do not use electrostatic dissipative protective clothing as the primary protective clothing by dry aerosol particles (generated from a sodium chloride solution) having a mass median aerodynamic diameter of 0,6 µm. These garments are flammable and Keep away from heat. Abandon the place of work immediately in case of damage of the product. The user shall not take off the garment when he is still in the risk area DACH Schutzbekleidung does not take any responsibility for damages or injuries caused by improper use of the product. Abandoned product affects prior to its use and do not use any products that show defects. **Storage:** DACH coveralls have a shelf life of 3 years from the production date when stored in original packaging, in a dry and dark place without direct light exposure, at room temperature. **Disposal:** This product may be incinerated or disposed by controlled landfill without reducing toxic substances to the environment. Remember the relevant regulations in your country. Contaminated clothing must be disposed of in accordance with the local requirements. **Entsorgung:** Das Produkt kann thermisch verwertet werden oder auf Deponien, ohne dabei toxische Substanzen in die Umwelt zu reduzieren. Die Art der Entsorgung wird von Ausmaß und der Art der Kontamination bestimmt. Es sind hierzu die national gehenden Bestimmungen und Gesetze zu beachten.

Instructions for use - EN

Marking in inner pocket: 1. Model identification. 2. Manufacturer. 3. CE-marking, complies with the European Regulation (EU) 2016/425 and requirements for Category III Personal Protective Equipment. Testing and certification carried out by notified body CE0624, Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A., Piazza S.Anna 2, 21052 Busto Arsizio, Italy. 4. Complies with European requirements for Chemical Protective Clothing. 5. Complies with the requirements for Personal Protective Equipment against chemical hazards: Type 5: (EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, Type 6: (EN 13034:2005+A1:2009). 6. Antistatic treated, electrostatic protection according EN 1149-5:2018. 7. Protection against radioactive particles (EN 1073-2:2002). 8. Wearer shall read Instructions for Use. 9. Sizing pictogram indicates body measurements (cm) and traditional size abbreviation system. Please only wear coveralls that fitting your body. 10. Manufacturing year. 11. Flammable. Keep away from heat sources. 12. Not reusable, single use only.

Sizes and body measurements in cm

Size	Chest girth	Body height	Size	Chest girth	Body height
S	84-92	162-170	XL	108-116	180-188
M	92-100	168-176	XXL	116-124	186-194
L	100-108	174-182	3XXL	124-132	192-200

Care instructions: (see pictograms) By disregarding these care instructions the performance of the product may be negatively influenced, e.g. electrostatic protection will diminish.

Do not wash	Do not tumble dry	Do not dry clean	Do not iron	Do not bleach

Fabric: SMS 100% Polypropylene, 50g/m² ± 5%, white colour

ALLSAFE PERFORMANCE

Test method	Standard	EN-Class
Physical properties:		
Abrasion resistance	EN 530:2010 Met. 2	2/6
Flexing resistance	EN ISO 7854:1999	6/6
Trapezoidal resistance	EN ISO 9073-4:1999 | EN 1073-2:2002	2/6 | 3/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1:2013	2/6
Puncture resistance	EN 863:1997	2/6
Surface resistivity	EN 1149-3:2004	Passed
Seam strength - Gas Method	EN 1073-2:2002, EN 13034:2009	pass
pH of aqueous extract	EN ISO 3071:2006, EN ISO 13688:2013	pass

Resistance against chemical penetration accordingly to EN ISO 6530:2005:

Chemical	Repellency:	EN-Class:	Penetration:	EN-Class:
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3	3/3	3/3

Results of the whole suit:

Test method	Standard	Result
Type 5 - Particle aerosol inward	EN ISO 13982-1:2004+A1:2010	passed
leakage test		pass
Type 6 - Low level spray test	EN 13034:2005+A1:2009	L_{Ty6} < 30 %, L_{Ty6} ≤ 15 %
Protection against radioactive particles	EN 1073-2:2002	2/3

Performance of the suit without inoculant:

Method of proxy	Norm	Result
Type 5: Penetration of aerosol	EN ISO 13982-1:2004+A1:2010	passed
Interno of aerosol of particulate		pass
Tipo 6: Prova allo spruzzo di basso livello	EN 13034:2005+A1:2009	L_{Ty6} < 30 %, L_{Ty6} ≤ 15 %
Fattore di protezione	EN 1073-2:2002	2/3

Domaines d'utilisation: La combinaison Allsafe de DACH Schutzbekleidung est conçue pour protéger les travailleurs contre des substances dangereuses et pour empêcher les produits de contaminer. Selon la toxicité et les conditions d'exposition, cette combinaison assure une protection contre particules fines (Type 5) et les éclaboussures ou les pulvérisations liquides (Type 6). La combinaison offre la protection électrostatique et contre les particules radioactives. **Limites d'utilisation:** En cas d'exposition à de très fines particules, à des pulvérisations intensives ou à des éclaboussures des substances dangereuses, des vêtements de combinaisons offrant des propriétés de protection et de résistance mécanique d'une classe de protection supérieure (Type 5 ou supérieure) sont nécessaires. Pour certaines applications d'Etanchéité avec du ruban adhésif peut être nécessaire, l'utilisateur doit vérifier la nécessité de coller capuche, boutons de manchette et de la cheville ouvertures. **Avertissements :** Choisissez des produits compatibles avec la zone de travail. Article jetable doit être remplacé après chaque utilisation, en cas de bris de protection quittez la zone de travail et portez une nouvelle combinaison. Le port prolongé d'une combinaison de protection chimique peut provoquer des inconforts physiques. Le port de vêtements de protection peut être réduits ou éliminés en utilisant des sous-vêtements appropriés ou un équipement de ventilation adéquat. La personne portant le vêtement de protection électrostatique doit être correctement mise à la terre. La résistance entre la personne et la terre doit être inférieure à 10MΩ, par exemple en portant des chaussures adéquates. Les vêtements de protection dissipateurs d'électricité statique ne doivent pas être ouverts ou retirés en présence d'atmosphères inflammables ou explosives ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives. Les vêtements de protection à dissipation électrostatique sont destinés à être utilisés en Zones 1, 2, 20, 21 et 22 (voir EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie minimale d'inflammation de toute atmosphère explosive est inférieure à 0,016 mJ. Les vêtements de protection à dissipation électrostatique ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères enrichies en oxygène ou dans la zone 0 (voir EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité responsable. Les performances des vêtements de protection à dissipation électrostatique peuvent être affectées par l'usure, le lavage et une éventuelle contamination. Les vêtements de protection dissipateurs d'électricité statique doivent être portés de manière à couvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans des conditions normales d'utilisation (y compris les flexions et les mouvements). Cette combinaison répond à l'exigence EN 1149-5 (2008). Quantités solides ou liquides L_{NaCl} ≤ 30 %, L_{Ty5} ≤ 15 %. Il ne doit pas être utilisé comme seul vêtement de protection contre les particules sèches (aérosols) ayant un diamètre aérodynamique médian de 0,6 µm. Les vêtements **Préparations:** Avant de mettre le produit, vérifiez que vous avez le bon vêtement, vérifiez les instructions de soins et de stockage. Ne pas utiliser le produit immédiatement le lieu de travail en cas d'endommagement du produit. L'utilisateur ne doit pas retirer le vêtement lorsque la zone de travail est encore dangereuse. DACH Schutzbekleidung ne prend aucune responsabilité en cas d'utilisation incorrecte des combinaisons DACH. **Préparations:** Vérifier la combinaison pour le défauts, ne porter pas le vêtement dans l'éventualité pas probable où il pourrait être relevant réalisation. Le produit ne doit pas être jeté dans l'environnement. Les entreprises à température ambiante, dans un lieu sombre et sec, non exposé à la lumière et les rayons UV, dans leur emballage d'origine, peuvent être stockés jusqu'à 3 ans. **Élimination:** Ce produit peut être incinéré ou enfouis dans une décharge contrôlée, sans présenter de danger pour l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est régie par la législation nationale ou locale.

Instrucciones de uso - ES

Etiqueta interior: 1. Identificación del modelo. 2. Fabricante del traje de protección. 3. La marca CE del traje de protección cumple con los requisitos correspondientes a la categoría III de los equipos de protección individual (UE) 2016/425 y ha sido certificado por el organismo notificado CE0624, Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A., Piazza S.Anna 2, 21052 Busto Arsizio, Italy. 4. Conformidad con normas europeas sobre ropa de protección contra productos químicos. 5. "Tipos" de protección original que vale para el traje: Tipo 5 (EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, Tipo 6 (EN 13034:2005+A1:2009). 6. Antiestático, protección electrostática según EN 1149-5:2018 siempre que se haya puesto a tierra. 7. Protección contra la contaminación por partículas radiactivas, según la normativa EN 1073-2:2002. 8. El usuario debe leer las instrucciones. 9. El gráfico con las tallas indica las medidas corporales (cm) y su correspondiente talla. Por favor, elija siempre un traje que sea adecuado a su talla correcta. 10. Fecha de fabricación. 11. Material inflamable. Mantener lejos de fuentes de calor. 12. Nño reutilizável.

Tamaños en medidas corporales en cm

Tamaño	Medida à volta do peito	Tamanho corporal	Tamanho	Medida à volta do peito	Tamanho corporal
S	84-92	162-170	XL	108-116	180-188
M	92-100	168-176	XXL	116-124	186-194
L	100-108	174-182	3XXL	124-132	192-200

Indicações de conservação: (ver também pictogramas) Em caso de incumprimento das indicações de conservação, a capacidade de protecção pode ser limitada, p.ex. a protecção contra a carga estática torna-se inexistente.

Não lavar	Não colocar na máquina de secar	Não expor a limpeza química	Não passar a ferro	Não usar lejivia

Instructions de cuidado: El lavado alterará la capacidad de protección (tratamiento antiestático por ejemplo).

No lavar	No utilizar secadora	No limpiar en seco	No planchar	No utilizar lejía

Tejido: SMS 100% Polipropileno, 50g/m², 5% color blanco

CARACTERÍSTICAS DE ALLSAFE

Método de prueba	Norma	Clase EN
Propiedades físicas:		
Resistencia a la abrasión	EN 530:2010 Met. 2	2/6
Resistencia al agrietado por flexión	EN ISO 7854:1999	6/6
Resistencia al desgarro trapezoidal	EN 9073-4:1999 | EN 1073-2:2002	2/6 | 3/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1:2013	2/6
Resistencia a la perforación	EN 863:1997	2/6
Resistividad superficiale	EN 1149-3:2004	Pasado
Fuerza – Gas Test	EN ISO 1073-2:2002, EN 13034:2009	3/6
pH de l'extrait aqueux	EN ISO 3071:2006, EN ISO 13688:2013	pasado

Resistencia de tissu à la pénétration des liquides chimiques ISO 6530:2005:

Chimique	Répulsion:	Classe EN	Pénétrationce:	Classe EN
Acide sulfurique (30%)	3/3	3/3	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10%)	3/3	3/3	3/3	3/3

Resultats des essais réalisés sur la combinaison entière:

Méthode de test	Normes	Résultats
Type 5 - test d'étanchéité aux particules solides	EN ISO 13982-1:2004+A1:2010	Réussi
Type 6 - test de pulvérisation à faible intensité	EN 13034:2005+A1:2009	passé L_{Ty6} < 30 %, L_{Ty6} ≤ 15 %
Protection contre les particules radioactives	EN 1073-2:2002	2/3

Pour plus d'informations sur les performances, veuillez contacter votre distributeur ou DACH Schutzbekleidung www.dach-germany.de.

Aplicaciones habituales: El traje de protección Allsafe de DACH Schutzbekleidung está diseñado para proteger a los trabajadores de las sustancias peligrosas así como para proteger a los productos y procesos críticos de la contaminación humana. Dependiendo de la toxicidad y las condiciones de exposición, el traje de protección ofrece protección contra partículas (Tipo 5) y salpicaduras limitadas o aerosoles (Tipo 6). Además protección electrostática (según EN 1149-5) y protección contra las partículas radioactivas (EN 1073-2). **Limitaciones de uso:** La exposición a ciertas partículas muy finas y a elevadas cantidades de fluidos que exceden aerosoles de baja nivel salpicaduras puede requerir niveles de un grado de protección más alto. En ciertas circunstancias, el traje puede ser adecuado para la protección de productos con un tipo de protección más alto. El usuario debe verificar la necesidad de sellar las aberturas de la capucha, los pulsos y los tobillos. **Advertencias:** Elegir productos compatibles con la zona de trabajo. El artículo desechable debe sustituirse después de cada uso Si se produce alguna rotura, pinchazo, etc., abandone la zona de trabajo y póngase otro traje protector. A utilizarse prolongado del traje de protección química puede provocar estrés térmico. El estrés térmico y la incomodidad pueden reducirse o eliminarse utilizando ropa interior adecuada o equipos de ventilación apropiados. La persona que lleve la ropa de protección disipadora de electricidad estática debe estar correctamente puesta a tierra. La resistencia entre la persona y la tierra será inferior a 10MΩ, por ejemplo, mediante el uso de calzado adecuado. La ropa de protección disipadora de electricidad estática no debe estar abierta o quitarse en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o mientras se manipulan sustancias inflamables o explosivas. La ropa de protección disipadora de electricidad estática está destinada a ser utilizada en las Zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véase EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]) en las que la energía mínima de ignición de cualquier atmósfera explosiva no es inferior a 0,016 mJ. La ropa de protección con disipación electrostática no se debe utilizar en atmósferas enriquecidas con oxígeno o en la Zona 0 (véase EN 60079-10-1 [7]) sin la aprobación previa del ingeniero de seguridad responsable. La prestaciones de disipación electrostática pueden verse afectadas por el desgaste, el lavado y la posible contaminación. La ropa de protección disipadora de electricidad estática debe llevarse de forma que cubra permanentemente todos los materiales no conformes durante el uso normal (incluidos los movimientos y la flexión). Este mono cumple con el requisito EN 1149-5 (2008). No utilizar la ropa de protección disipadora de electricidad estática como ropa de protección contra partículas secas (aerosoles) de cloruro de sodio) con un diámetro aerodinámico medio de masa de 0,6 µm. Estas prendas son inflamables y deben mantenerse alejadas de la llama. Abandonar inmediatamente el lugar de trabajo en caso de deterioro del producto. El usuario no deberá quitarse la prenda cuando aún se encuentre en la zona de riesgo. DACH Schutzbekleidung no asume ninguna responsabilidad por el uso inadecuado de los monos DACH. **Preparación antes de uso:** Antes de ponerse el traje, compruebe que es el adecuado, consulte las instrucciones de cuidado y almacenamiento. Los trajes de protección de DACH Schutz-bekleidung pueden ser almacenados por 10 años a las condiciones siguientes: en su embalaje original, en un lugar seco y oscuro, a temperatura ambiente y a rayos UV, y en el embalaje original. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El producto debe ser desechado después de cada uso. **Eliminación:** Este producto puede ser incinerado o depositado en vertedero controlado, sin producir daños para el medio ambiente. La eliminación de prendas contaminadas es regulada por la legislación nacional o local.

Manual de utilização - PT

Identificação no interior da etiqueta: 1. Designação do modelo. 2. Fabricante. 3. Identificação CE, cumprindo o Regulamento (UE) 2016/425 que se aplica à Categoria III. 4. Cumprindo o Regulamento (UE) 2016/425 da Categoria III e foi inspecionado e certificado pela seguinte entidade autorizada: CE0624, Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A., Piazza S.Anna 2, 21052 Busto Arsizio, Italy. 4. Conformidade com as determinações europeias sobre vestuário de protecção química. 5. O fato de protecção Allsafe da DACH Schutzbekleidung cumpre os requisitos de protecção contra químicos: Tipo 5 (EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, Tipo 6 (EN 13034:2005+A1:2009). 6. Este fato de protecção possui tratamento anti estático e oferece protecção eletrostática conforme EN 1149-5:2018 aquando uma correcta ligação à terra. 7. Protecção contra a contaminação por partículas radioactivas conforme EN 1073-2:2002. 8. Os utilizadores devem ler as indicações relativas ao uso de vestuário de protecção especial. 9. O pictograma de tamanhos indica as medidas corporais e a respectiva designação convencional. Por favor escolha apenas vestuário de protecção adequado. Ao fazer de fato, certifique-se de que o fato de protecção cobre todas as partes do corpo. 12. Não reutilizável.

Tamanhos e medidas corporais em cm

Tamanho	Medida à volta do peito	Tamanho corporal	Tamanho	Medida à volta do peito	Tamanho corporal
S	84-92	162-170	XL	108-116	180-188
M	92-100	168-176	XXL	116-124	186-194
L	100-108	174-182	3XXL	124-132	192-200

Indicações de conservação: (ver também pictogramas) Em caso de incumprimento das indicações de conservação, a capacidade de protecção pode ser limitada, p.ex. a protecção contra a carga estática torna-se inexistente.

Não lavar	Não colocar na máquina de secar	Não expor a limpeza química	Não passar a ferro	Não usar lejivia

Instruções de cuidado: El lavado alterará la capacidad de protección (tratamiento antiestático por ejemplo).

No lavar	No utilizar secadora	No limpiar en seco	No planchar	No utilizar lejía

Tecido: SMS 100% Polipropileno, 50g/m², 5% cor branca

CARACTERÍSTICAS DE ALLSAFE

Método de teste	Padrão	Classe EN
Propriedades físicas:		
Resistência à abrasão	EN 530:2010 Met. 2	2/6
Resistência à dobragem	EN ISO 7854:1999	6/6
Resistência a rasgos trapezoidais	EN 9073-4:1999 | EN 1073-2:2002	2/6 | 3/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1:2013	2/6
Resistência estourando	EN 863:1997	2/6
Resistência à perfuração	EN 1149-3:2004	passou
Teste de tensão Gas-Teste	EN ISO 1073-2:2002, EN 13034:2009	3/6
pH do extracto aquoso	EN ISO 3071:2006, EN ISO 13688:2013	passou

Resistência do tecido à penetração por líquidos ISO 6530:2005:

Químico	Repulsão:	Classe EN	Penetração:	Classe EN
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3	3/3	3/3

Desempenho no teste do fato completo:

Método de teste	Padrão	Resultado
Tipo 5: Teste para determinação da fuga, para o interior dos fatos, de partículas finas de aerossóis	EN ISO 13982-1:2004+A1:2010	Resultado passou
Tipo 6: Teste de pulverização de baixo nível	EN 13034:2005+A1:2009	passou L_{Ty6} < 30 %, L_{Ty6} ≤ 15 %
Fator de protecção	EN 1073-2:2002	2/3

Para mais informações consulte o seu fornecedor ou a DACH Schutzbekleidung em www.dach-germany.de

Área de utilização: O fato de protecção Allsafe da DACH Schutzbekleidung pode ser utilizado pelos funcionários como protecção contra substâncias nocivas e aspetos inofensivos, podendo ser também usado para evitar contaminação de produtos. De acordo com o grau de toxicidade dos químicos e as condições de exposição, o fato de protecção Allsafe oferece protecção contra partículas finas (Tipo 5) e protecção contra salpicos e aerossóis (Tipo 6). Adicionalmente oferece protecção contra a carga estática (EN 1149-5) e protecção contra as partículas radioactivas (EN 1073-2). **Limitações de utilização:** A exposição a determinadas partículas muito finas e a elevadas quantidades de líquidos que excedem aerossóis de baixo nível pode exigir o uso de fatos-macacão com um tipo de protecção mais elevado. Para determinadas aplicações, como, por exemplo, com partículas muito finas, pode ser necessário vedar com fita adesiva. O utilizador tem de verificar a necessidade de vedar as aberturas do capuchinho, dos pulsos e dos tornozelos. Escolher produtos compatíveis com a área de trabalho. O artigo descartável deve ser substituído após cada utilização. Se ocorrerem roturas, furos, etc., abandone a área de trabalho e coloque um novo fato protecção. A utilização prolongada do fato de protecção química pode causar stress térmico. O stress térmico e o desconforto podem ser reduzidos ou eliminados através da utilização de roupa interior adequada ou de equipamento de ventilação adequado. A pessoa que veste o fato de protecção electrostática dissipativa deve estar devidamente ligada à terra. A resistência entre a pessoa e a terra deve ser inferior a 10MΩ, por exemplo, usando calçado adequado. Fato de protecção electrostática dissipativa não deve ser aberto ou retirado na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas ou ao manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. O vestuário de protecção electrostática destina-se a ser usado nas zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (ver EN 60079-10-1 [7] e EN 60079-10-2 [8]) nas quais a energia mínima de ignição de qualquer atmosfera explosiva não é inferior a 0,016 mJ. O vestuário de protecção electrostática não deve ser utilizado em atmosferas enriquecidas com oxigénio ou na Zona 0 (ver EN 60079-10-1 [7]) sem a aprovação prévia do engenheiro de segurança responsável. As prestações de dissipação electrostática podem ser afetadas pelo desgaste, lavagem e possível contaminação. O vestuário de protecção com dissipação electrostática deve ser usado de forma a cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo dobras e movimentos). Este macacão cumpre o requisito L_{NaCl} ≤ 30 %, L_{Ty5} ≤ 15 %. O método permite medir a fuga para o interior do vestuário de protecção de partículas secas (aerossóis) de cloreto de sódio) com um diâmetro aerodinâmico médio de massa de 0,6 µm. Estes produtos são inflamáveis e devem ser mantidos afastados da chama. Abandonar imediatamente o local de trabalho em caso de danos no produto. O utilizador não deve despir o vestuário quando ainda se encontra na zona de risco. A DACH Schutzbekleidung não assume ninguna responsabilidade por el uso inadecuado de los monos DACH. **Preparação antes de uso:** Antes de vestir o fato de protecção, verifique se o fato é o adequado, leia as instruções de cuidado e de armazenamento. Verifique o fato de protecção antes da utilização quanto a defeitos e vestígios de desgaste e não utilize o fato caso encontre defeitos inesperados. **Armazenamento:** Os fatos de protecção da DACH Schutzbekleidung podem ser armazenados por 10 anos a as condições seguintes: na sua embalagem original, em um local seco e escuro, em temperatura ambiente e longe dos raios UV, e em embalagem original. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El producto debe ser desechado después de cada uso. **Eliminação:** Este produto pode ser incinerado ou depositado em aterro controlado, sem produzir danos para o meio ambiente. A eliminação de prendas contaminadas é regulada por a legislación nacional o local.

Gebruiksinstructies - NL

Inside label marketing: 1. Modelidentificatie. 2. Fabrikant van overall. 3. CE-markering, voldoen aan de Europese verordening (EU) 2016/425 en voldoen aan de eisen van Categorie III persoonlijke beschermingsmiddelen. Typetesten en kwaliteits garantie certifi caten zijn in 2015 : CE0624, Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A., Piazza S.Anna 2, 21052 Busto Arsizio, Italy. 4. Voldoen aan de eisen van de Europese richtlijnen voor

Brugervejledning - DA

Mærkning på det indendørs mærke: 1. Modelbetegnelse. 2. Producent. 3. CE-mærkning, er i overensstemmelse med de relevante europæiske forordninger. 4. Produktets kodenavn. 5 kuulsuse herkildistamiseks suunatud vahem, ja seuraavat laitokset ovat tarkistanet ja sertifioinet sen: CE0624, Centro Textile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A., Piazza S.Anna 2, 21052 Busto Arsizio, Italien. 4. Oversættelse af den originale brugervejledning til den relevante medlemsstat. 5. Produktet er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og -Rådets forordning om brug af radioaktive partikler i henhold til EF 1073-2/2002. 6. Brugeren skal lese instruktionerne for anvendelse af sarlig beskyttelsesbeklædning. 9. Det store piktogram angiver højde og anvejer de traditionelle storrelser. Brug venligst kun beskyttelsesbeklædning der passer dem. 10. Fremstillingsår. 11. Brandklar. Holdes vaek fra flammer og id. 12. Kan ikke genbruges.

Størrelser og højder i cm

Størrelse	Brystvidde	Højde	Størrelse	Brystvidde	Højde
84-92	84-92	160-176	XL	108-116	180-188
92-100	92-100	168-176	XXL	116-124	186-194
L	100-108	174-182	XXXL	124-132	192-200

Vedligeholdelsesinstruktioner: (se også piktogrammer) Beskyttelsesdragen kan påvirkes hvis vedligeholdelsesinstruktionerne ikke overholdes. Kontakt producenten af din beskyttelsesdragt for yderligere oplysninger.

Maksimum 40	Maksimum 40	Maksimum 60	Maksimum 95
Maksimum vaskes	Maksimum tørres	Maksimum renses	Maksimum stryges
Ikke klor	Ikke klor	Ikke klor	Ikke klor

Stof: SMS 100% polypropylen, 50g/m² + 5%, hvid farve

ALLSAFE YDEEVNE

Testmetod	Norm	EN-klasse
Fysisk ydeevne:		
Slidstyrke	EN 530:2010 Met. 2	6/6
Revstyrke ved bøjning	EN ISO 7854:1999	6/6
Revstyrke ved trapezmetoden	EN ISO 9073-4:1999 [EN 1073-2:2002	2/6	3/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1:2013	2/6
Perforeringsstyrke	EN 863:1997	2/6
Overfl ademodstand	EN 1149-3:2004	Godkendt
Statisk spænding ved tilførsel af ladningsmålinger	EN ISO 13935-2:2001, EN 1034:2009	3/6
Jæ dæ ndende elektrisk egenskab	EN ISO 3071:2006, EN ISO 13688:2013	Godkendt

Stoffets modstandsdygtighed mod indtrængning af væsker EN ISO 6530:2005:

Kemikalie	Penetrering	Ikke-Penetrering
Svovlsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3

Testresultat for heldragt:

Testmetod	Norm	Resultat
Type 5: Indæ gtende	EN ISO 13982-1:2004+A1:2010	Godkendt
Lækage-test for partikelaerosol Type 6: Begrænset – sprøjtetæ t	EN 13034:2005+A1:2009	Godkendt
Type 6: Vandbaseret kemisk beskyttelsesdæ kning EN 13034:2005+A1:2009	EN 13034:2005+A1:2009	2/3

For yderligere informationer, kontakt venligst forhandleren eller et henvendelse til DACH Schutzbekleidung gå www.dach-germany.de.

Anvendelsesområde: Allsafe beskyttelsesbeklædning fra DACH Schutzbekleidung kan bruges til at beytte medarbejdere mod farlige substanser og smittestoffer, og til at forhindre produktkontamination. Afhængig af den relevante risikovurdering og den pågældende anvendelse skal der vælges en passende model med et beskytte mod fine partikler (Type 5), anvendes som begrænset stænkbeskyttelse (Type 6). Desuden kan beskytter dragten mod radioaktive partikler (EN 1073-2) og mod elektrostatisk ladning (EN 1149). **Begrænsninger for brug:** Udsættelse for bestemte meget fine partikler og store mængder væsker, der indeholder lave niveauer af sprøjt og tåge, kan ikke altid forhindres med en hæmes beskyttelsesdragt uæ r. Forbindelse med visse pålæ gninger, fx af meget fine partikler, kan det være nødvendigt at foretage ved tøø bage, brugere skal identificere behovet for at tage hæ nsyn, er-ing anvæ kdimenser til. **Advarsler:** Ikke brug produktet, der er kompatible med arbejdsmiljøet. Engangsartikler skal udskifes efter hver brug. Ikke det opbløt brud, punktering eller osv., skal du forlade arbejdsområdet og tage en ny hedragt på. Ingenting tæ lsigt kan ændre produktet. Producenten er ikke ansvarlig for ændringer af produktet. Ikke anvendelsen kan reduceres eller elimineres væ ed brugs passende underbeklædning eller passende substitutmæ dler. Den person, der skal bæ ere beskyttelsesdragten, skal vælge korrekt beskyttelsesstørrelse. Det er vigtigt, at der er ingen forurenet produkter. Det er vigtigt, at der er ingen forurenet produkter. Det er vigtigt, at der er ingen forurenet produkter